

MANZANAR

RELOCATION SUPPLEMENT

VOL. I NO. 8

Manzanar, California

June 9, 1945

HELP TO BE GIVEN RELOCATEES BY WRA

WASHINGTON—Although primary responsibility for finding housing rests with the resettlers, the WRA field office have been instructed to see that all possible assistance is given when persons relocate, the WRA Relocation Division here announced.

The best results in finding housing have been obtained by families who have relocated as a group and found their housing after they arrived. All members of the family have been able to take part in the search for housing and have been more satisfied with the accommodations finally obtained.

Because good housing is not generally available in any of the major cities, it is necessary for resettlers to accept less desirable housing accommodations on a temporary basis until more suitable housing can be located.

WRA offices have been instructed to see that centralized information and service on housing are available. They will also advise on other methods of obtaining housing such as getting financial assistance for purchase or construction.

EVACUEE PROBLEMS DISCUSSED BY 150

NEW YORK—Some 150 local leaders and workers in the welfare field heard three experts discuss adjustment problems of evacuees resettling here at an open information meeting recently sponsored by the Welfare Council of New York City, a federation of 600 health and welfare agencies. The meeting began with the showing of the WRA film "A Challenge to Democracy" and of newsreel excerpts of Axis soldiers in Italy and France.

T O FORMER GILANS GO TO PITTSBURG TO WORK ON FARM

PITTSBURGH, Pa.—Masa-ichi Fujita and his sister, Sakuyo, arrived here recently from the Gila River Relocation Center, to work on a farm in the fertile Shenango Valley. The farm is located near Sharon, Pa., one of the richest farming sections in the state.

The Fujitas lead other family groups relocating in the Pittsburgh district. The Pittsburgh WRA office opened in January, 1943.

Fujita will work on the farm and his sister will take care of the house-keeping. They are living in a four room house located on the farm.

The Mercer county department of Public Assistance furnished the home with essential furniture and utensils to re-establish the evacuees in normal home life again. Members of the Pittsburgh WRA staff set the Fujitas off to a surprise start with a bouquet of flowers.

WEST ADDRESSES GROUP ABOUT WRA PROGRAM

PORTLAND, Ore.—Florence West, area reports officer, spoke to an assembly of county school teachers of King county at the invitation of the County Superintendent William R. Poole.

Superintendent Poole said that he was very interested in keeping the teachers informed on the WRA relocation program, and as teachers of democratic principles, he wanted to be certain that they remembered that tolerance was one of the most important. Approximately 200 teachers were present, at two different annual meetings, one held at Bothell High School and the other being held at Hi-Line High School.

JOBS ARE LIKE TIME THEY DO NOT WAIT

By Walter Wyant
Relocation Advisor

"Time Waits For No Man" is an old saying we all know. And we all know that it is true.

We can make a new saying by using the word "jobs" in place of "time". It will then read "Jobs Wait For No Man". In the last few days we have two excellent job offers which show that the new saying is as true as the old one.

Los Angeles sent us a job offer at the home of Franchot Tono, the famous movie actor. But before Manzanar people had a chance to see the actor and get the job, some one already in Los Angeles got there first.

(Continued on Page Three)

DEPARTURES

BRIDGEON, NEW JERSEY

Nobuo Sawamura, 30-1-2.
Icuyo Manchi, 9-9-3.
Kisaji, Uno, Hisako, A-yako Kawamoto, 15-7-1.
Jinnatsu, Fushi, Nancy
Toshiko Wakagawa, 9-9-3.
Arata, Tokiyo, Totsuko
Alico, Shinichi Frank Murakami, 18-10-1.
Yao, Aiko, Setsuo, Miyako, 23-7-1.

Yajuro, Ani, Sumiko, Kiyoshi, Haruo Honoto, 17-12-4.

CHICAGO, ILLINOIS

Yoniko, Sachiko, Sedohara, 8-1-4.
Kiyoshi Nakayu, 15-12-4.
Ruth Chiyoko, Chiyo, Yoshida, 28-12-4.
Tonochi Watanabe, 29-7-5.
Koichi Fukano, 29-1-4.
Florence Keoru Kimura, 17-13-4.
Rei Leo, Robert Yamano, 34-10-4.
Henry Chikoshi Harada, 29-9-5.

CLEVELAND, OHIO

Hony, Iwao, Midori Ka-
(Continued on Page Three.)

OHIO

(Following is the fourth in the series of articles on Ohio, its farming opportunities, sentiment, and climate, as well as on other interesting facts on that state.—Editor).

FARM OPPORTUNITIES IN OHIO.—Here are some brief descriptions of farming possibilities open to evacuees. They typify the kind of openings that are generally available and though a specific job might be filled upon inquiry, other similar ones can be developed.

CENTRAL OHIO—1. A businessman who owns 236 acres of productive land desires an experienced farmer to take charge of the farm. If the applicant has tools, the owner will consider a 50-50 contract arrangement. If the owner supplies the tools, he will consider a 40-60 contract. Credit to buy seed equipment, tools and pay labor will be advanced by the owner.

Corn, wheat, oats, soybeans and hay are raised for feeding cattle and hogs which are sold for cash income. Owner wishes to add sizeable flocks of chickens and turkeys. A year round cash income is secured from the sale of milk from 20 cows. This income is divided equally between the owner and the tenant. Tenant will supervise and be responsible for employment and of meeting payroll of one or two helpers. Excellent housing with comfortable living quarters is located on the farm. There are two houses which could accommodate two large families or three small ones.

2. The owner of a large farm located 35 miles from Columbus, Ohio, wants to employ an evacuee who has had some farm experience. He will pay \$100 per month and include a tenant house. Farm products including meat, eggs, milk and vegetables will be supplied for the evacuee and his family. Tomatoes, soy beans, turnips, potatoes, and corn are raised on this farm. Turkeys and chickens are raised for eggs and meat for use on the farm. A

OFFER FOR EMPLOYMENT
TO LOYAL JAPANESE BY
IU STILL AVAILABLE

PORTLAND, Ore.—Glenn R. Blake, secretary-treasurer of the Building Service Employees International Union Local No. 49 of Portland, Ore., announces that the offer made several weeks ago for Issei and Nisei seeking employment in the building maintenance industry is still open, according to the WRA office in Washington.

Only Nisei are eligible to join the union, but Issei will be assigned and paid the same as members. Those accepting window washing jobs will be paid at the rate of \$1.00 an hour or higher and those in the building maintenance department will be paid from 67 cents an hour up.

Since the announcement, two applicants from the centers have been interviewed.

"We need men," Blake told the Portland WRA representative.

"We've been short of help, and I would like to hear from any Japanese who wants to enter this industry in Portland."

liberal bonus is paid by this farmer at the end of the season. The bonus will average between \$500 and \$800 per year. The soil is extremely fertile and will produce 20 tons of tomatoes per acre. Good schools are located five miles from the farm. Two evacuee families are living in the neighborhood.

3. A family is wanted on a farm 40 miles northwest of Columbus, Ohio. The owner operates a potato farm and would make the head of the family the manager of the farm after a fair trial. Beginning wages are \$100 per month. Housing is available in a small town close by. The schools are good and the community is cooperative. An evacuee family lives about five miles from this location. If other grown members of the evacuee family desire to work, they will be paid prevailing wages.

THE MIDWEST

(Following is the fifth in the series of articles based on surveyed opinions of resettled evacuees in the Midwest areas, their doings and advices.—Ed.)

GIFT SHOP.—Toruo Mukoyama, Chicago resident for the past 15 years, owns a large and prosperous gift shop in the Garfield Park section. He is also Chicago correspondent for the Utah Nippo, and has written many articles encouraging evacuees to come to the Midwest.

"I have made many friends here who, at the time of Pearl Harbor, offered all kinds of assistance to me. I haven't needed any help; in fact, my business has improved since the war," Mukoyama said. "I am a member of the Garfield Park Businessmen's Association," he continued, "and recently they asked me to become a director, but I thought it would be better to wait awhile. Recently when Civilian Defense had a flag raising, I was a guest of honor. I would be very happy to advise others on how to succeed here."

For 20 years, Harry Shigeta has been a commercial photographer in Chicago. He is the senior member of "Shiget-Wright", attractive photographic studio on the Near North Side. A member of the Photographer's Membership Association and holding life memberships in a score of other organizations, Shigeta has the Master's Degree, highest award granted to commercial photographers by the Photograph Association of America.

As illustrative of the trust his clients have in his firm, Shigeta said his photographers were recently employed by Marshall Field to photograph a loan collection of rare gems valued in millions of dollars which has been on exhibit from South America.

"You see the war hasn't had any effect on our business at all. Today business is good, and we look forward to a tremendous post-war future."

OWNER OF LARGE MARKETS RETURNS TO LOS ANGELES

LOS ANGELES—Key Kuni-saki, owner of one of Hollywood's largest markets, came to Los Angeles six weeks ago and has been living in his own home, valued at \$15,000 at 443 North Juniper Street.

Shortly after his arrival, he received two unsigned letters by mail warning him to leave this city. As a result of an investigation by government operatives the culprit was discovered and confessed. The note writer proved to be merely a somewhat erratic individual who was not a tool of any sinister group. This poison pen artist apologized to Kuni-saki who declined to prosecute, after assuring himself that the letters were merely of the "nut variety".

The market owner says that he is very glad that he did not allow this letter incident to cause him

--JOBS

(Cont'd. from Page 1)

New York sent us a telegram on May 29, saying there were 25 movie jobs for evacuees in Puerto Rico. These were very good jobs, paying \$90 to \$135 a week, plus all expenses. The Relocation Office sent a telegram to New York about these jobs on May 30. On May 31, New York sent back a telegram saying that 40 evacuees who were already in New York had applied for the jobs and they could take no more applications.

It doesn't matter where the jobs are, in New York, 3000 miles away, or in Los Angeles, only 225 miles away. The new saying is true in both cases. "Jobs Wait For No Men." You have to be there to get the jobs.

If Manzanar people had been in New York, they would have had as good a chance as any to get that movie job. If Manzanar people had been in Los Angeles, they would have had the same chance as those who were already there to get the Franchot Tono job.

Jobs are like time—noy do not wait.

to return to the Heart Mountain, Wyo., Relocation Center. Aside from the unpleasant letter incident, he says, his reception in Los Angeles has been very much better than he had anticipated.

"When I met some of my old customers, wealthy Caucasians," he said, "they were glad to see me and three of them invited me to their homes for dinner. I am taking over my market again and am sure after what I now know that there will be no embarrassment in meeting the general public.

"I'm sure there is nothing for people to worry about as far as their reception in the city of Los Angeles is concerned; and I advise other... people to come to Los Angeles if they have a roof to sleep under. I think that from now on the lack of housing will be the only thing to make people hesitate about coming back. Housing may continue to be a problem for everybody, including Caucasians."

MINIDOKA EMPLOYED BY PORTLAND RUSSIAN WAR RELIEF AGENCY, INC.

PORTLAND, Ore.—Margaret Shioishi, formerly from the Minidoka Center, is now working with the Russian War Relief Agency, Inc. in Portland, the WRA office reports.

Her brother, Sam Shioishi, a veteran of World War II, is employed as an electrician at the Miller Transformer Company, in Portland.

-- WHAT THEY SAID --

JUSTICE MURPHY:

"To infer that examples of individual disloyalty prove group disloyalty and justify discriminatory action against the entire group is to deny that under our system of law individual guilt is the sole basis for deprivation of rights."

Fred Kozmatsu Case
Handed Down
December 18, 1944

SETO HEAD GARDENER AT TACOMA HOSPITAL

TACOMA, Wash.—Tonaichi Seto has a job as head gardener at Tacoma General Hospital.

The hospital staff is "tickled to death" to have Seto and says that he's liked by everybody.

Two more men are needed to work with Seto. Someone familiar with gardening, should contact Relocation office, 1-4.

AKIYAMA FAMILY RETURNS TO HOOD RIVER, OREGON

HOOD RIVER, Ore.—Mr. and Mrs. T.S. Akiyama and their children, Hobi, Kiyo and Henry, recently relocated from the Hunt, Ida, relocation center to their farm in Hood River. The Akiyamas are marketing their crops through the Apple Growers Association.

--DEPARTURES

(Cont'd. from Page 1)

no. 4-7-1.

SIGURD; UTAH

Sutoichi, Ka Osuni; 6-3-5.

DENVER, COLORADO

Kametchi Matsuzawa, 23-

4-3.

Masujiro, Fuku, Yoshiko,

Akiko Hoshoi; 27-13-1.

BOULDER COLORADO

Toko Sato, 21-6-3.

Goichiro Hori, 17-8-2.

Jack Hanshiro Arai, 33-

4-4.

THREE FORKS, MONTANA

Shiro Ogata, 3-12-1.

PALO ALTO, CALIFORNIA

Gonshichi, Riyo, Okazawa,

28-3-4.

LOS ANGELES, CALIFORNIA

Henry Jitsu, Alice Shi-

mono, Michio Tanaka; 15-

12-2.

Kazu Sakamoto, 22-5-3.

Roy Watanabe, 23-12-4.

Byron Watanabe 4 yrs. 22-

12-4.

Masaichi Kataoka, 35-7-3.

Agnos Masuo; Josephine

Aiko Yonai, 35-9-1.

Yone Mary Arita, 34-6-2.

Kakunosuke Arai, 35-4-3.

Toshiko, Norman Yukio,

Harvy Toshio Yoshihara,

31-11-3.

Midori Kunitani, 20-3-1,

Jingo, Yukio Nakamura,

33-4-2.

Toruko Kuwata, 22-5-4.

Mary Suzuki, 32-4-4.

Kazuko Yamazaki, 24-2-5.

(Continued on Page Four.)

MANY JOBS OFFERED IN LOS ANGELES AREA

FARM—For general farm work...Thirty acre farm. Three-room furnished house included. Salary open. Subject to interview.

MECHANIC—Misc or Issci with own tools to operate co-op service station on percentage basis.

MACHINIST—Misc for machine shop work. Experience, unnecessary. Will train. Salary open.

UNSKILLED LABORERS—Mecaroni factory. Wage 75 cents an hour and up.

BAKER—Experienced. Bench worker, coffee cake expert. Night work. Wage \$1.05 an hour. AFL Union.

PHYSICIAN—Japanese physician for clinic. Full time. Some surgery. Wage \$400 a month.

REGISTERED NURSE—Clinic work. Wage \$175 a month.

PHOTOGRAPHER—General photographic duties. Salary open.

PAINTER—Experienced sprayer, furniture. Salary open.

LAUNDRY—pressers, markers, base pay 50 cents per hour.

CALCULATOR—Calculating machine operator. Salary open.

SECRETARY—Part-time. Approximately 20 hours per week. Wage \$70 a month.

GARDENER—Three or four hours each day. Extra work in neighborhood at approximately \$1.50 per hour.

TYPIST—Wage \$1620 per annum. Governmental agency.

CLERK STENO—Wage \$1620 per annum. Governmental agency.

BOOKKEEPER SECRETARY—Educational center. For 40 hours per week. Wage \$35 per week to start.

SECRETARY—Wage \$40 per week for 40 hours.

NURSEMAID—Wage \$150 per month plus room and board. Two small children.

PHARMACIST—Experienced. Salary open.

TRAINEE—Shoe factory. Wage 70 cents per hour to start.

SEMI-SKILLED—Dairy association. Wage 79-and-a-half-cents to 91-and-a-half-cents per hour.

UNSKILLED—Clay products. Wage 70 cents, per hour to

GETS PAMPHLETS ON 'SMALL BUSINESS' FOR CHICAGO AREA

"Starting a Small Business in Wartime", a guide to business possibilities in Chicago and elsewhere was received this week by the Relocation Office, Building 1-4.

Included in the guide are "A General Picture Of Chicago," "A Specific Picture Of Chicago Business Today," "Issei And Nisei Opportunities In This Area," "Business Licensing Requirements In Chicago," "Licensing Requirements For Professional People," "Specific Chicago Business Areas," "Small Business And The Problem Of Priorities," and "Small Business Loans."

FIRST EVACUEE RETURNS TO TACOMA, WASHINGTON

TACOMA, Wash.—T. Horiki, former Minidoka, Hunt, Ida., Relocation Center resident, is now attending classes at the College of Puget Sound, the WRA Office in Seattle disclosed. Horiki is the first evacuee to return to Tacoma.

start.

UNSKILLED—Paint company. Opportunity to learn paint mixing.

UNSKILLED—Wiping rag company. Wage 85 cents per hour.

There are any number of job offers for couples, man to do gardening and woman to do housework and cooking. Housing is included but in only a very few cases is housing included for additional family members. Salaries range from \$60 to \$200 per month dependent upon duties.

We have many offers for single domestics for general housework. Salaries for this type of work range from \$40 to \$125 per month.

With very few exceptions, all employment offers are subject to interview. In a few cases where arrangements have been made for employment by letter, the results have been very unsatisfactory to both employee and employer.

--DEPARTURES (Cont'd from Page 3)

Roy Hoshizaki, 22-5-1.
Sally Chiruo Tsujimoto, 31-2-2.

ONTARIO, OREGON
Susumu Bill Taketa, 30-5-1.

Yoshio Shishido, 10-5-2.
Kenji Morita, 30-9-2.

MIDVALE, UTAH
Chomori, Kinsaku, 17-9-2.
Toyoki Tom Sakamoto,
Masao and Yoshio(underago)
22-9-1.

Nui Chomori, 17-9-2.
Fusa Chomori, 17-9-2.
Hideo Mary Sakamoto,
and Aiko (underago) 22-9-1.

FORT DOUGLAS, UTAH
Hideo atsumoto, 13-6-1.
George Fukayama, 19-7-5.
Kakahashi, George; 23-9-4.

Masakatsu Horii, 17-11-3.
TWIN FALLS, IDAHO
Takao Sato, 33-3-4.

NEW YORK CITY, NEW YORK
Hisao Hashimoto, 9-13-2.
Graco Fujiko Takahashi,
17-4-2.

Kazuo Nishimoto, 15-5-3.
CLEARFIELD, UTAH
Shigeki Hosaka, 23-12-1.

EATON, COLORADO
Hisayoshi Harry, Chiyoko
Grace, Yoshio Harry, Yasu-
yo Diane Hoshizaki, 20-4-2.

SEATTLE, WASHINGTON
Cheko Hayashi, 3-10-2.

RENO, NEVADA
Eleanor Funiko, Gary Na-
shikawa, 15-13-3.

SAN FERNANDO, CALIFORNIA
Shitazo, Kuma, Regetoshi,
Harutoshi, Ryohoi, Itoko,
Nojima.

Kiichiro, Hatsu, Nobuko
Mubo, 15-7-3.

MINNEAPOLIS, MINNESOTA
Minoru, Midori, Emiko
Minami, 22-6-5.

WEST LOS ANGELES
Misao, Janet Shizuo,
Gloria Emiko, Stanley Yo-
shio Morimoto; 31-11-1.

Masao Nakazawa, 15-8-6.
Taki Tagashira, 14-12-4.

PHILADELPHIA, PA.
Masaharu Wayne Tanibata,
10-13-3.

Benichi, Tatsu, Aiko,
Iguchi, 15-1-4.

Harukichi Takahashi, 2-14-5.

MILWAUKEE, WISCONSIN
Tomoyo Carol, Shizuyo
Patricia Kuse, 31-1-5.

NEWARK, NEW JERSEY
Norio, Michiko Takeuchi,
34-9-1.

Giichiro, Mitsue Tanaka,
11-10-4.

専任所便り

一休六月中行人便
 仕す方より小引と転任
 所での活躍の権利ある
 既に正序には八十一人
 二月 九十五人
 三月 百五十一人
 四月 三百〇八人
 五月 四百〇〇人
 五月 最終日に二百三十
 七人の期限付旅行に出
 掛けた見れば旅行許可
 のレコード破りである

転任所の豫想では春
 る六月中に五百人より
 六百五十人にも上る可
 かと
法律顧問便り
 ベーカス・フィルド管区
 より移民及び帰化権を
 取扱ふ官吏ウエバー氏
 は六月十二日頃満座即
 に到着するであらふ
 彼は外人登録カード

と身元証明書の再下
 志出願する人々に急務
 するであらふと法律顧
 問キーン・ル氏は語る
 身元証明書は登録者
 で赤き紙である 外国
 人は誰れも外人 身元
 証明書の方と受取り措
 必要がある
 満座即存在外同様に
 して是等の子らに証書
 を持たざる者は下階の
 出願手続をなすため者所
 内法律顧問部に出頭さ
 るたしと(一ニ二ニ)

出願者はウエバー氏
 が到着と共に渡される
 ので個人より移送する
 必要はない
 追加 既に証書を出
 願せる者は法律顧問部
 に住所地名を通知すべ
 しと

カール・デューン下級審判官
 に販費と増給しました
 市場には肥料不足が際
 ではありませうが割合に
 好條件は入札もした
 から昨年同様の本値段
 で合供して居るが、す
 肥料とを求むる者は甚だ
 恐縮ではありませうが紙
 不足に付バツツ其他
 の入札物も所持せず
 天候賣り出しやり若
 物は花苗、アズミ、ヤ
 レンテユラ、ヒナ、シ
 ヤ、野菜苗、アハキムチ
 エリ、リ、ベル、バト
 メド、若菜等又又詳
 別々バコ苗、販費す
 かります(ゴクリカ)

巴斗(河)の便り
 お捕鯊の肥料が入
 荷しました(第十七号迄
 CACA)ビトリ

任意を要求したりする
 こは今後受附ませぬ
 こんな布告と告すの
 は好まないが、執取
 却としては向ふ敷ヶ月
 の内はセンと云うに閉鎖
 するといふ仕事上の責任
 もあり同時に又所内住
 民の利権保護の立場か
 ら見てもこの手紙に出
 ね成りませぬのです
 次に新婚の夫妻や健
 康の為りに宜と戒める
 人々に對しては 所属
 区支配人が絶対必要と
 認めたる場合にのみ移
 転を考慮します、それ
 等の人々は若而して以て
 社会部、テイル夫人に
 申出されたいと、メリ
 ヲト所長より各支配
 人に通告した

移轉と許さず
 任意を要求したりする
 こは今後受附ませぬ
 こんな布告と告すの
 は好まないが、執取
 却としては向ふ敷ヶ月
 の内はセンと云うに閉鎖
 するといふ仕事上の責任
 もあり同時に又所内住
 民の利権保護の立場か
 ら見てもこの手紙に出
 ね成りませぬのです
 次に新婚の夫妻や健
 康の為りに宜と戒める
 人々に對しては 所属
 区支配人が絶対必要と
 認めたる場合にのみ移
 転を考慮します、それ
 等の人々は若而して以て
 社会部、テイル夫人に
 申出されたいと、メリ
 ヲト所長より各支配
 人に通告した

浴し物
 女指も服時計(念前)
 せに洗濯せたくもた
 拾はせ(サ一區事務所迄
 サ一四)

外見と便り
 インヨー、インヂペン
 テン紙の便りも地に
 依れば満座即転住所は
 人力不足のため日系人
 の制限に限りロイヤ
 イン、イン、イン、イン
 町に用運する便として
 便利さ計るとメリト
 所長が発表したと
 特に此等の二世は米
 國內何処にも自由行動
 の出来得る者で正視の
 ビシネスを処理する確
 部より許可を得たる者
 に限らぬとある
 斯る日系人のインヂ
 ペンメントに行くには
 自動車所持し最近の
 ドライバーライセンス
 を要す

専任所から
 旅行生活融費等の係
 かりの要所に依つて転
 住尚ほ再転住者に対し

入宮御礼
 鈴木喜忠
 サレ四一四

出所御礼
 御對子
 末家
 六月二十四

出所御礼
 中由實藏
 正枝
 家族一同
 五月九日

出所御礼
 羅丹、バグ、シホ、ヒ
 近來帰還者多数で天
 多、性多、無通、不
 然、来、る、は、別、口、機
 時、と、人、数、を、知、り、下、さ、い

その申込書と調査整理
 するに少し長い時間
 を要することになりま
 す、殊に再転住者は出
 前少くとも十日前に申
 込んでいただくべき
 交通機関の件に關し
 ては特別パスに乘込
 順序は申込の順にした
 事と承知願いたい
 今三十名が一、台、パス
 で出券するやうになつ
 た場合その乗りざらな
 かつた人に次のバスへ
 の優先権が與へらる
 ので、時早く出所申込
 順に従つてその早い人
 から先に乗り込めると
 いふ訳です、パス旅行の
 取消は次の條約書が得
 難いため、に難事です
 前記の事情で、チカラ
 出券の日と出所の手順
 を確定の上、転住局に
 来らうにして下さい
 以上の注意を、最
 近沢山の入込が再転住
 をしたいと云つて転住

高に押しかけるやうに
 なるから、簡單増進の
 順上、紙、を、手、紙、で、あ
 ります
 尚、特、違、み、又、再、転、住
 者が、難、え、る、に、隨、つ、て、転
 住、尚、所、内、の、住、民、に、對
 して、の、奉、仕、は、多、が、廻、り
 かね、る、事、を、御、承、知、下、さ、い

入宮御礼
 鈴木喜忠
 サレ四一四

出所御礼
 御對子
 末家
 六月二十四

出所御礼
 中由實藏
 正枝
 家族一同
 五月九日

出所御礼
 羅丹、バグ、シホ、ヒ
 近來帰還者多数で天
 多、性、多、無、通、不
 然、来、る、は、別、口、機
 時、と、人、数、を、知、り、下、さ、い

病院執務時間変更

病院に於ける執務時間
開り変更あり
診察施療は月曜水曜
及び金曜日午後一時か
ら三時まで、健康是診
察は火曜木曜日午後
一時から三時迄

以上は六月十一日上
り実行、尚ほ其他の施
療時間には変化なしと
リッ、ル院長より発表
された。

鐵道便係りから注意

鐵道便地方支配人、
R.S. ホッキンス氏は
次の様子を發表した。

名宛の明瞭な荷物は
遅滞なく届きますと
此に就き轉住者賦
産係のブロームレー氏は
次の様に強調する處が
あつた。
千ヨイ、轉住先に

荷物が届かぬと云ふ
苦情を入手するが實際
に於てエキスプレス便
中荷車便の荷物で行街
不明に成つた品も少し
はある。

係りの田島口イ氏
や伊尾木ヒロ氏などは
注意深く熱心に奉仕し
て居るけれど、時たま
宛名が不明瞭な荷物が
あつて閉口します。向
後再轉住者は回食堂を
二階に出頭して各自の
荷物の宛名をたしかめ
らう。

亦、轉住者荷物係の
人々の勤務に對しては
鐵道エキスプレスの代
表者は心から感謝して
居る。

各區の催し事

オ五区、来る十五日
にまた三人の青年が入
學する。此の教はせ開
入學する九兵士の教は
せ開の送別会を今月十六

八人に成つて今日迄の
日頃備ふ事となつた。
オ六区、オ廿一區
合同で相互の送別
会を去る水曜日に催した。
オ十五區、入所満三
年を記念する為各區民
はオ廿二區と合同して當
区食堂に於て密会を催
した。同時に芝居など
も視せて盛會であつた。

オ六區、特別レヒッ
ニツクを先週土曜日に
オ二公園で催した。
オ十五區、去る日曜
日六人の高技率學生の
爲に祝賀会を催した。
オ十七區、去る月曜
日高技率學生の爲に
祝賀会を催した。

オ二十一區、十一日
野村海士郎のために金
婚式が催された。
オ二十二區、前日支配
人南氏及びタウソホー
ル秘書安田フランク氏
は火曜日新生活の爲に
オ三區、已住民相互
の送別会を今月十六

日頃備ふ事となつた。
オ六區、オ廿一區
合同で相互の送別
会を去る水曜日に催した。
オ十五區、入所満三
年を記念する為各區民
はオ廿二區と合同して當
区食堂に於て密会を催
した。同時に芝居など
も視せて盛會であつた。

警告三件

◎外出の時は錠をかり
ぬと用心が悪い、千ヨイ
、コソ泥が出来ます。
◎アンビユランス、ツ
ラツク、京用車等の運轉
中は行通規則を厳守さ
し、近い内に警察所
で運轉士の鑑札を自
動車の安全装置など取
調べるから其おつもりで
下さい。
◎許可証なしで外出す
ると憲兵につかまると
すぞ。
以上はヤルキ署長か
らの警告です。

土屋氏轉住局に入る

外部の事情に精通し
相談後として求めて
居た地今面土屋清治氏
を得て轉住局の能率に
相手をかける事となつ
た。土屋氏は人を知る
如く、後ハ一十五の雇
覽會所長として居られ
たが先取出所してシテ
に四ヶ月、レックに
六ヶ月働いて来られた
が其内に氣に入つた仕
事あり、収入出所され
る等である。

シカゴは外国人の多
い都會で加州などでは
見られぬ各種の仕事
口がある。故に東部は
加州よりも仕事口が豊
かである。

シカゴは外国人の多
い都會で加州などでは
見られぬ各種の仕事
口がある。故に東部は
加州よりも仕事口が豊
かである。

シカゴは外国人の多
い都會で加州などでは
見られぬ各種の仕事
口がある。故に東部は
加州よりも仕事口が豊
かである。

荒井格之輔氏去る

共同組合支配人荒井
格之輔氏は此程辞任さ
れ今週羅州に向つて出所
された。羅州に於ける同
氏の計画は未定である。
荒井氏の後にはC.A.
C.A.の事務秘書であつ
たシロ岸氏が就任され
た。同氏は入所以前は
苗木業として居られた。

共同組合支配人荒井
格之輔氏は此程辞任さ
れ今週羅州に向つて出所
された。羅州に於ける同
氏の計画は未定である。
荒井氏の後にはC.A.
C.A.の事務秘書であつ
たシロ岸氏が就任され
た。同氏は入所以前は
苗木業として居られた。

共同組合支配人荒井
格之輔氏は此程辞任さ
れ今週羅州に向つて出所
された。羅州に於ける同
氏の計画は未定である。
荒井氏の後にはC.A.
C.A.の事務秘書であつ
たシロ岸氏が就任され
た。同氏は入所以前は
苗木業として居られた。

共同組合支配人荒井
格之輔氏は此程辞任さ
れ今週羅州に向つて出所
された。羅州に於ける同
氏の計画は未定である。
荒井氏の後にはC.A.
C.A.の事務秘書であつ
たシロ岸氏が就任され
た。同氏は入所以前は
苗木業として居られた。

出所御礼

安岡フジノ
光枝
正丈
貞子
忠
礼子

廿二
屋崎 久我
家核 一同
正種町靖子
直美
久行
良樹
淳

故横山常平治
會花井御礼
小幡 強
半田 永重
福島縣人同
オ二十二區
世話人一同

故横山常平治
會花井御礼
小幡 強
半田 永重
福島縣人同
オ二十二區
世話人一同

戦線の白熱

前号より
ホンヴェガニド

予ヨチル首相イオン、露国が米国の戦争に参
外相と直談せんため加たる平和目的をモ
ビス氏を英國に、スワンソン勳と積極的に防止し、
元師と交渉せんため、米露間に非友好的に出る
フキン氏を露國に派遣ならは米露間は軍事協定
せるはツルマン大統領より撤退する方が宜
か如何にして米国の目しきや否と二大國の政
的を實施せんかと計画、肩に開ふたもうと
せるかの問題に卒直カ、各論ツルマン氏か知
解答を促す、明白なるシリ度い事はスターリン元
ヨダウンであると思ふ、師の腹の底だ。

此で居るのが外交團の
批評で有る。
全談は形式上友情的
露國氣で進行されて居
るが交渉は此比、と莫
して重大である。
ロンドン及びモスク
に於ける争、又はツル
大統領の政策を指導す
る道徳性となるを期待
て居る。

歐洲の武政府の外交が存
界では英露に於ける米味
代表者の会高の内容は居る

露英在露開放送はロ
ドニラ、速開人々攻撃
非難、英露の戦ひを利
戦、更に砲口と瑞典新
間に、彼等は瑞典を
して、赤露に對し、悪感
疑惑を醸さしめ、その露
化する事、防害一つ、
ありと非難して居る。
イーデン外相の横断
試として有名である、ヨ
ルクシヤポスト紙は赤
露に對して、英國操縦
は杜て未だ用むざる熱

とワシントン政府他
モスコイ政府との間、
ツキリ、互に論争点
を明白な理由を以て居
る、前記と此たる露國
英國と共に積極的に行
動に出る事を切望し
る、露は英米兩國の
動向を監視して居る、
モスコイ政府の意のま

に世界を、まわさ
此地に於ける此
い、モスコイ新聞も泰西
諸國は露の征服せる諸
國に、かなる反露人々
及露主義排露を防止す
べく、講じて居る。
「露軍火
は居る以上は
露米に對して露國多
ある。
以下次第、

勤役者のフロンチ
トーン氏から仕事
申込んで来たのだがマ
ンナナ人が雇主に面会
する間もまた本雇主在
任の人が仕事をばいめ
て仕舞った。
また去る五月廿八日
に紐育から廿五人程ホ
ルトリコでロケーショ
ンをする活動に人員が
入用だ、電報が来た、
これは週給九十十
百三十五、外に往
再向ふもちと云ふ良
仕事だつた。轉播局で
は五月廿八日仕事に就
いて同告せの電報を打
つた地、五月廿一日附
の返電で紐育在任の轉
播局は、紐育が四十八
人程申込、これ以上人
は不要と云つた。

「仕事口と時
人を待たず」
轉任局相談役
オルター、ワイヤント
は、時人を得た、
古語に昔人を知るは
是理である。今、時
代りに仕事口と云ふ程
へ、此は新務官が出来
て、去る数日間二つ程
の素敵ない、仕事口か
構つて来たのだがど
経過を見るに、新務官
が古いと同様、紐育
に於ける仕事口は、
實は雇用の有る生活

モスコイ政府の意のま
裏面に於て、此に英國
する事、清のある事と
並知の上でいたづらに
モスコイ政府の意のま

を得たないである。
若くマンナナ人が紐
音にか雇府に居たなら
此の地に居る人等
に、此等の良任
事に有り就けた事と思
はれる、誠には仕事口は
また時と同様、待つて
はくれません。

向ふ六ヶ月以内には四
百八十八万人からの兵士
が軍属が戦地から帰還
する者、其の僅に百三
十万人程が即列仕事口
が定つて居る、と云ふ
事實に鑑みてもこの合
衆團には深酷な失業事
は、是れが如何に彼等
を、また一面に在るか
ては失業するであらう
延の小數団体は多少の
人種の偏見に悩まされ
あたら、事否めな、
此点に關して問題、
大化してある。

わたり仕事口は、
實は雇用の有る生活

新戦時事業に従事す
る普通工又は熟練労働
者達は其の如何に
ないと思はれるが、此
等の人達とて、一、
雇された時は戦地
に、
雇されたるは、
いと思はれる。
日米多面の問題は
彼等が明春一月一日迄
にセントラを出らる

轉任所内と具の問題
向ふ六ヶ月以内には四
百八十八万人からの兵士
が軍属が戦地から帰還
する者、其の僅に百三
十万人程が即列仕事口
が定つて居る、と云ふ
事實に鑑みてもこの合
衆團には深酷な失業事
は、是れが如何に彼等
を、また一面に在るか
ては失業するであらう
延の小數団体は多少の
人種の偏見に悩まされ
あたら、事否めな、
此点に關して問題、
大化してある。

此点に關して問題、
大化してある。

日米多面の問題は
彼等が明春一月一日迄
にセントラを出らる

此点に關して問題、
大化してある。

此点に關して問題、
大化してある。

TRANSLATION

Japanese Section, The Manzanar Free Press
June 9, 1945

Vol. 6, No. 96

1. Churchill and Japan

From Chicago Daily News, May 24, 1945, Page 10, Col. 1.

2. More Truman Text

From S. F. Chronicle, June 2, 1945, Page 3, Col. 1.

3. 3 Jap Balloon Bombs Fall In So. Calif.

From L. A. Examiner, June 7, 1945, Page 1, Col. 7-8.

4. Admiral Just Sits As His Tokio Residence Burns.

From S. F. Chronicle, June 4, 1945, Page 4, Col. 2.

5. Illegal To Discharge Firearms At People.

From Manzanar Free Press, June 9, 1945, Page 1, Col. 3.

6. Kenoye's Brother Held In Reich

From L. A. Times, June 8, 1945, Page 2, Col. 1.

7. Approximate Total Of Relocates Told

From Manzanar Free Press, June 9, 1945, Page 1, Col. 3.

8. Weaver Due Here From Bakersfield

From Manzanar Free Press, June 9, 1945, Page 1, Col. 3.

9. Load Of Fertilizer Is In (Victory Garden, G.A.C.A.)

Since fertilizer arrived, we started to distribute it at the Victory Garden near Block 17.

Despite scarcity of fertilizer in the market, we received them in comparatively good condition so that we can distribute them at the same price we offered last year. Those who want them, please bring paper-bag or some other containers.

We also have on for sale flower plants; aster, verbenas, zinnias, vegetable plants; anahaim chile, bell pepper, tomato, egg-plant, and tobacco, etc.

From Manzanar Free Press, June 9, 1945, Page 2, Col. 1.

9. We are distributing at the special price only to members. Therefore, bring your membership-cards.
From Manzanar Free Press, June 9, 1945, Page 1, Col. 2.
10. Lost
Lady's wrist watch, 21-1-4.
11. Housing Demies Further Changes In Residence
From Manzanar Free Press, June 9, 1945, Page 1, Col. 5.
12. Wanted
Gaihi, 6-1-1
13. Center Nihil Aid Labor Shortage
From Manzanar Free Press, June 9, 1945, Page 1, Col. 2.
14. Resisters Requested To Apply For Leaves Ten Days In Advance
From Manzanar Free Press, June 9, 1945, Page 1, Col. 1.
15. In Appreciation (Joined the Army)
Kiyoshi Suzuki, 26-4-4
16. In Appreciation (Relocation)
Shiyaku and Togo Mikuria, 6-12-4
17. Let Us Know The Date Of Your Coming Beforehand.
Due to numerous visitors coming out from centers to the Evergreen Hostel, Los Angeles, the management of that hostel is much confused.
The manager asks that the date of arrival and number of people be sent to the hostel in advance.
18. New Clinic Hours In Effect June
From Manzanar Free Press, June 9, 1945, Page 1, Col. 3.
19. Manzanar Residents Urged To Label Bags
From Manzanar Free Press, June 9, 1945, Page 3, Col. 5.
20. Farewell Parties Given To Residents
From Manzanar Free Press, June 9, 1945, Page 3, Col. 2.

21. Residents Asked To Lock House Doors
From Manzanar Free Press, June 9, 1945, Page 3, Col. 1.
22. Tsunhiya To Aid At Relocation Office
From Manzanar Free Press, June 9, 1945, Page 1, Col. 4.
23. Arai, Former Co-op Manager, Relocates
From Manzanar Free Press, June 9, 1945, Page 1, Col. 4.
24. Purse Found Near Dry Goods Store
From Manzanar Free Press, June 9, 1945, Page 3, Col. 1.
25. In Appreciation (Relocation)
Frank, Mitsuyo, Nagao, Sadako, Tadashi, Reiko Yasuda
Hisayoshi Hoshizaki and family, 20-4-2,
Yasuko, Naoko, Hisayuki, Yoshiki Juno Ogimachi,
Ted and Minato Sakurai
26. In Appreciation (Death)
Tsuneji Yokoyama, Block 22.
27. Surface of War Shifts From Europe To The Middle East
From L. A. Examiner, June 3, 1945, Page 1, Col. 1-8 (Continued
from June 6 Free Press)
28. Jobs Are Like Time, They Do Not Wait
From Manzanar Free Press, June 9, 1945, Page 1, Col. 3.
29. Unemployment Problem
From Manzanar Free Press, June 9, 1945, Page 2, Col. 1.